

*To dikt av*  
Muhammad al-Maghout

## Husarbeid

Mens jeg er i mitt livs høst  
og den hvite alderdom har begynt å røre ved  
    min panne  
og mens sjasminen i Damaskus springer ut  
    ved hver en sving  
hvem bryr seg om meg?

Drei telefonskiven, min elskede  
og spør etter mer terror og tortur  
for jeg bryr meg ikke lenger om noe  
min fremtid er i min grav  
og mitt eneste publikum på veien til den  
er min skygge

Nei  
spør etter arabisk hodepyrd  
og en ørken uten grenser  
for å gå tilbake til fortiden  
og hente mine tårers rulleblad og mitt kinns  
    kjennemerke

Nei  
gi meg mitt identitetskort, min adressebok  
og mitt pass  
Jeg vil plassere dem rundt min panne  
og sitte med bena i kors midt på byens torv  
som en høvding i en primitiv stamme

for jeg vil bytte dem med glassperler og  
    fargede speil

Nei  
stikk en krok inn i min underleppe  
og dra meg som et utmattet kadaver  
til byens utkanter  
og rull meg i en av dalene  
og hvis du skimter mitt fedrelands flagg  
som vaier stolt på sin stang  
kryss så fort  
som en skyldner foran kreditorensbutikk

## Maskenes høst

Dere, forbipasserende  
tøm gatene for jomfruer  
og tilslørte kvinner ...  
for jeg vil gå ut fra mitt hus naken  
og gå tilbake til min skog.

Umulig ... umulig  
å forestille meg selv som noe annet  
enn en elv i ørkenen  
eller en skute på et hav  
eller ... en apekatt i en skog  
plukke moden frukt  
og kaste den på forbipasserendes hoder  
og hoppe leende og klaprende  
fra tre til tre

Jeg har ikke identitetskort i lommen  
heller ikke en avtale i min hukommelse  
jeg satt aldri på en kafé  
jeg slentret aldri på et fortau  
jeg er et barn  
her strever jeg med å tøye min kropp  
for å sette melketennene i veggene  
jeg er en gammel mann  
her er det min rygg som bøyer seg  
og forbipasserende som leder meg ved hånden

Jeg er en fyrste  
dette er mitt sverd som dingler  
og min hest knegger på fjellknatten

Jeg er en tigger  
her er jeg, sliper mine tenner på fortauene  
og følger de forbipasserende fra gate til gate

Jeg er en helt ... hvor er mitt folk?  
Jeg er en forræderder ... hvor er min galge?  
Jeg er en sko... hvor er min vei?

Gjendiktet av Walid al-Kubaisi

*Disse diktene er hentet fra diktsamlingen,  
Gleden er ikke mitt yrke, av Muhammad  
al-Maghout, Pantagruel forlag, Oslo 1998*